



Terminal Darsena Toscana

INFORMATIVA DI SICUREZZA PER TRASPORTATORI

SAFETY INFO FOR TRUCKERS

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ Terminal soggetto a normativa security e video sorvegliato ➤ Controlli in ingresso ed uscita ai fini security da parte del personale di sorveglianza (borse, motrice, bagagli etc) ➤ L'accesso subordinato a: <ul style="list-style-type: none"> ✓ titolo di accesso da appurare tramite documenti di trasporto ✓ Riconoscimento tramite Badge personale o provvisorio come da ordinanza della locale Autorità Portuale ➤ Rispettare le norme di comportamento indicate e la segnaletica ➤ In caso di rifiuto di controllo o di inadempienza sarà richiesto intervento delle FFOO e sarà negato l' accesso | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Area subject to security regulations and video surveillance ➤ Random security checks by watchman (cab, baggage,etc) ➤ Access allowed providing : <ul style="list-style-type: none"> ✓ Entering title to be ascertained by cargo documents ✓ Identification by personal or temporary badge released in accordance with Port Authority ordinance ➤ Full compliance with safety and security regulations is mandatory and road signs ➤ Refusal or non fulfilment of regulations will prevent access and will involve authorities intervention |
|--|--|

- NORME GENERALI**
- Divieto di**
- Accesso con passeggeri , animali a seguito e a piedi
 - Accesso ad aree diverse da quelle indicate su interchange
 - Attraversamento stive di impilaggio
 - Circolazione a piedi nelle aree di stivaggio ed operative
 - Accesso e transito in banchina e su raccordo ferroviario
 - Lasciare incustodito il proprio mezzo fuori delle aree di parcheggio
 - Manomettere o rimuovere i dispositivi di sicurezza e la segnaletica
 - Abbandonare materiali, attrezzature, rifiuti di qualsiasi genere
 - Fumare e usare dispositivi elettronici nelle aree destinate alle merci pericolose debitamente segnalate
 - ~~Transitare~~ sotto i carichi sospesi o sotto spreader in movimento
 - Ingombrare anche se temporaneamente le vie di corsa degli RTG
 - Circolare senza i vincoli al contenitore
 - Introdurre armi, munizioni , sostanze pericolose e stupefacenti
- Obblighi di**
- Dare sempre precedenza ai mezzi operativi
 - Rispettare la segnaletica stradale orizzontale , verticale e di sicurezza
 - Rispettare il limite di velocità segnalato (max 30 km /hr)
 - Utilizzare vestiario Alta visibilità quando fuori dal mezzo
 - Allaccio/distacco prese frigo solo a cura di personale terminal.
 - Aggancio/sgancio vincoli twist nelle aree sicure sotto indicate
 - **Non ostacolare** manovra dei camion che precedono e stare a distanza
 - Rimanere in contatto con gruista durante l'intera operazione
 - In caso di difficoltà / rischi specifici richiedere ed attendere intervento del coordinatore preposto





- GENERAL INSTRUCTIONS**
- Prohibitions**
- No passengers on truck or foot passengers are allowed
 - Access to other areas then indicated on interchange
 - To cross stowage areas
 - To walk into stacking and operational stowage areas
 - Access and walk on quay and rail connection
 - To leave unguarded own truck apart designed parking
 - To tamper or remove safety devices, signals
 - To leave any kind of waste materials , waste equipment, batteries
 - To smoke or utilize electronics devices close to dangerous goods areas
 - To walk /transit under hanging cargo or operating spreaders
 - To drive/stay on top of RTG run lanes
 - To drive inside terminal without twist posted
 - To let in weapons, ammunitions, drugs
- Obligations**
- Give Precedence to operational means and equipments
 - Comply with signals
 - Speed limit max 30 km/hr
 - High visibility Safety dress (PPE) are mandatory when out of truck
 - Plugging/unplugging reefers carried out only by terminal operators
 - Insert/remove twists only into below mentioned safety area
 - **Do not hamper** other truck operations and follow at distance
 - **Keep in touch** with crane operator during whole operation
 - **In case of difficulties /particular risks ask for** and wait coordinator intervention

- CARICO/SCARICO CON GRU GOMMATE (RTG)**
- **Posizionarsi** all'interno corsia di carico / scarico, in posizione completamente avanzata rispetto alla stiva di ritiro/ consegna e twist aperti
 - **Attendere** ammaino container/ spreader fino a circa 1 mt dal rimorchio
 - **Retrocedere** mettendosi a segno – motrice fuori della verticale RTG
 - **Attendere** che operatore depositi/prelevi completamente il container su/da rimorchio , sollevi carico/spreader a circa 1 mt e comunichi via libera
 - In caso occorra riposizionare / verificare sistemazione twists sospendere operazione , avanzare fuori dall'ingombro del RTG e riposizionare twists
 - **Attendere** allontanamento RTG e provvedere ad agganciare i twists

- LOADING/DISCHARGING UNDER TRANSTAINER (rtg)**
- **Position** the truck internally cargo delivery/receipt lane, completely advanced post to the receipt/delivery final station with opened twist
 - **Wait** spreader/container is lowered just close to chassis about 1 mt high
 - **Go on reverse** and align chassis – cab always out suspended cargo
 - **Wait** the operator complete the pick-up / delivery operation , rise up cargo/spreader at about 1 mt and communicate green light
 - **In case of need to check twists** position , stop operation , drive forward out of RTG and reinstall twists
 - **Wait** RTG moves away and then procede to lock twist locks

- CARICO/SCARICO CON REACH STACKER (RS)**
- **Posizionarsi** parallelamente alla stiva carico / scarico, in posizione arretrata rispetto alla stiva di ritiro/ consegna
 - **Attendere** che RS si posizioni frontalmente alla stiva e dia via libera (1 colpo di clacson)
 - **Avanzare a lento moto** e fermarsi frontalmente al RS in posizione di carico/scarico non passando sotto il carico sospeso e fuori da ingombro spreader
 - **Attendere** che RS depositi/prelevi completamente il container su/da rimorchio , sollevi carico/spreader a circa 1 mt e comunichi via libera
 - **Attendere** allontanamento RS e provvedere quindi ad agganciare i vincoli

- LOADING/DISCHARGING UNDER REACHSTACKER (RS)**
- **Position** the truck parallelly the stack area backward the receipt/delivery final station
 - **Wait** RS positions in front of bay and approach at operator signal (1 horn signal) by operator
 - **Drive** slowly forward and position in front of RS for delivery/receipt out of cargo and spreader obstruction
 - **Wait RS** complete delivery/ receipt of container to/from chassis , rise up cargo/spreader at bout 1 mt ands communicate green light
 - **Wait** RS moves away and then lock twist locks

FATTORI DI RISCHIO RISK FACTOR	Liv. Rischio Risk level	NORME DI COMPORTAMENTO	SAFETY REGULATIONS
Transito di mezzi d'opera e Transiti of Operational means 	M	<ul style="list-style-type: none"> ➢ Rispettare la segnaletica stradale e di sicurezza ➢ Mantenersi a distanza di almeno 2 volte il raggio di evoluzione dei mezzi in movimento ➢ Indossare sempre i DPI e vestiario AV quando fuori dal camion ➢ Utilizzare i percorsi pedonali segnalati da segnaletica orizzontale e verticale 	<ul style="list-style-type: none"> ➢ Comply with road and safety signals ➢ Keep away from operational means at least double of manoeuvring range ➢ High visibility and Safety dress (PPE) are mandatory when out of cab ➢ Utilize signalled pedestrian crossing signalled
 Urti contro ostacoli fissi / Fixed obstacles	B	<ul style="list-style-type: none"> ➢ Porre attenzione alla presenza di ostacoli fissi e scalini 	<ul style="list-style-type: none"> ➢ Pay attention to any fixed obstacles or steps
Cadute a livello / Risk of falling 	B	<ul style="list-style-type: none"> ➢ Porre attenzione alla presenza di gradini ➢ Porre attenzione all'eventuale presenza di buche, ostacoli, materiali e attrezzature o superfici scivolose sul piano di calpestio 	<ul style="list-style-type: none"> ➢ Pay attention to steps, ➢ Pay attention to possible holes, obstacles, slippery surfaces or materials and equipment on the ground
 Cadute di gravi dall'alto / Falling objects	B	<ul style="list-style-type: none"> ➢ Quando non impegnati in operazioni di carico/ scarico container: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mantenersi ad una distanza di almeno 2 volte il raggio di evoluzione dei mezzi; ▪ Non transitare / non sostare al di sotto dei mezzi di sollevamento ▪ Non sostare sotto la verticale di salita /discesa carico 	<ul style="list-style-type: none"> ➢ When not involved in loading/discharging operations (pick-up or delivery) : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Keep away from operational means i, at least 2 times the manoeuvring range ▪ Don not pass below hanging cargo ▪ Do not stay under cargo during rising/lowering phase
 Carichi sospesi / Suspended loads	B		
 Scoppio pneumatici / Tyre blowout	B		
Merci pericolose/ incendio Esplosione - Sostanze tossiche Dangerous goods - fire Explosions - Toxic substance 	B	<ul style="list-style-type: none"> ➢ Area delimitata da segnaletica orizzontale rossa da non oltrepassare e cartelli monitori ➢ Controllare eventuali perdite /colaggi del carico ➢ In caso di emergenza procedere verso il punto di raccolta più vicino 	<ul style="list-style-type: none"> ➢ Segregated area with red lines not to go beyond ;full respect warnings ➢ Carefully check possible leakage / smoke ➢ In case of emergency, go to the nearest meeting point


LEGENDA / LEGEND



B	BASSO / LOW RISK Rischi insignificanti e/o sotto controllo Negligible and/or under control risks	M	MEDIO / MODERATE RISK Possibili, ma non frequenti. Sotto controllo Possible, not frequent. Under control risks	A	ALTO / HIGH RISK Probabile con conseguenze anche gravi Likely, with consequences even severe	AA	ALTISSIMO/ VERY HIGH RISK Rischio elevato, non sotto controllo. Very high risk, not under control
----------	---	----------	---	----------	---	-----------	--

La valutazione sopra riportata indica il rischio residuo ottenuto in seguito all'attuazione di misure tecniche, organizzative e gestionali (procedure/istruzioni) che devono essere rispettate senza eccezioni.

The above mentioned assessment shows the residual risk obtained following the technical, organizational and management measures (procedures) that are enforced on everyone entering the terminal.

EMERGENZE - EMERGENCY PROCEDURES

 TEL. N°	Obbligo di comunicare ogni situazione di emergenza o pericolo ai numeri indicati In case of emergency or risk contact indicated numbers	Coordinatore /coordinator Addetti soccorso- safety staff Telefono comune /public phone nbr.	0586 258304 - 347 9517872 0586 258231 - 342 1950420 0586 258777
--	--	--	--

 	Punti di raccolta meeting points Evacuazione Evacuation	In caso di allarme comunicato a voce o tramite sirena In case of alarm communicated by voice or hooter ⇨ Abbandonare velocemente l'area / leave quickly the area ⇨ Uscire dal terminal e registrarsi / drive out of terminal and sign off ⇨ Se a piedi raggiungere il punto di raccolta più vicino / join the closet meeting point ⇨ Attendere istruzioni dal coordinatore emergenza / wait instruction by emergency coordinator
--	--	---